



## Đau ngực không rõ nguyên nhân (Chest Pain of Unclear Etiology)

### Đau ngực không rõ nguyên nhân

1. Quý vị được khám vì bị đau ngực. Nguyên nhân quý vị bị đau hiện chưa được biết.
2. Bác sĩ của quý vị đã đọc bệnh sử của quý vị, khám cho quý vị và đang kiểm xem có xét nghiệm nào đã được thực hiện hay không. Tuy thế, hiện nay vẫn chưa biết vì sao quý vị bị đau. Bác sĩ nghĩ rằng chỉ có một xác suất rất nhỏ là cơn đau của quý vị do một tình trạng nghiêm trọng liên quan đến tính mạng gây ra. Sau này, bác sĩ gia đình của quý vị có thể sẽ làm thêm một số xét nghiệm hoặc khám quý vị trở lại.
3. Đôi khi đau ngực là do một tình trạng nguy hiểm gây ra, như nhồi máu cơ tim, tổn thương động mạch chủ, máu đông trong phổi hoặc phổi bị xẹp. Khó có thể là cơn đau của quý vị do một tình trạng nghiêm trọng liên quan đến tính mạng gây ra nếu: Cơn đau ngực của quý vị chỉ kéo dài mỗi lần vài giây; quý vị không bị thở khó, buồn nôn (nghe khó chịu trong bao tử), đổ mồ hôi hoặc choáng váng; quý vị nghe đau nhiều hơn khi quý vị vận người hoặc cúi người xuống; quý vị nghe bớt đau khi tập thể dục hoặc làm việc nặng.
4. Đau ngực là tình trạng nghiêm trọng. Điều **THẬT QUAN TRỌNG** là quý vị phải khám theo dõi với bác sĩ của quý vị và quý vị phải được chăm sóc y tế ngay lập tức tại đây, hoặc tại Phòng Cấp cứu gần nhất nếu triệu chứng của quý vị tệ hơn hoặc có thay đổi.
5. **QUÝ VỊ NÊN ĐƯỢC CHĂM SÓC Y TẾ NGAY LẬP TỨC, HOẶC TẠI ĐÂY, HOẶC TẠI PHÒNG CẤP CỨU GẦN NHẤT NẾU CÓ CÁC TRIỆU CHỨNG NÀO SAU ĐÂY:**
  - \* Quý vị ngày càng đau nhiều hơn.
  - \* Cơn đau làm cho quý vị khó thở, buồn nôn hoặc đổ mồ hôi.
  - \* Quý vị đau nhiều hơn khi quý vị bước đi, bước lên cầu thang hoặc khi quý vị gắng sức

### Chest Pain of Unclear Etiology

1. You have been seen for chest pain. The cause of your pain is not yet known.
2. Your doctor has learned about your medical history, examined you, and checked any tests that were done. Still, it is unclear why you are having pain. The doctor thinks there is only a very small chance that your pain is caused by a life-threatening condition. Later, your primary care doctor might do more tests or check you again.
3. Sometimes chest pain is caused by a dangerous condition, like a heart attack, aorta injury, blood clot in the lung, or collapsed lung. It is unlikely that your pain is caused by a life-threatening condition if: Your chest pain lasts only a few seconds at a time; you are not short of breath, nauseated (sick to your stomach), sweaty, or lightheaded; your pain gets worse when you twist or bend; your pain improves with exercise or hard work.
4. Chest pain is serious. It is **VERY IMPORTANT** that you follow up with your regular doctor and seek medical attention immediately here or at the nearest Emergency Department if your symptoms become worse or they change.
5. **YOU SHOULD SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY, EITHER HERE OR AT THE NEAREST EMERGENCY DEPARTMENT, IF ANY OF THE FOLLOWING OCCURS:**
  - \* Your pain gets worse.
  - \* Your pain makes you short of breath, nauseated, or sweaty.
  - \* Your pain gets worse when you walk, go up stairs, or exert yourself.



**Anywhere Hospital**  
1234 Main Street  
Anywhere, IL 55555

**Bệnh nhân / Patient:** Kelly Smith  
**Số trương mục / Account #:** 123456789  
**Ngày tháng của hôm nay / Today's Date:** 7/9/2014

làm một việc gì.

- \* Quý vị nghe yếu, choáng váng hoặc bị ngất xỉu.
- \* Quý vị nghe đau khi thở.
- \* Chân quý vị bị sưng.
- \* Triệu chứng của quý vị trở nặng, hoặc quý vị có những triệu chứng mới, hoặc quý vị có điều gì lo lắng.
- \* You feel weak, lightheaded, or faint.
- \* It hurts to breathe.
- \* Your leg swells.
- \* Your symptoms get worse or you have new symptoms or concerns.